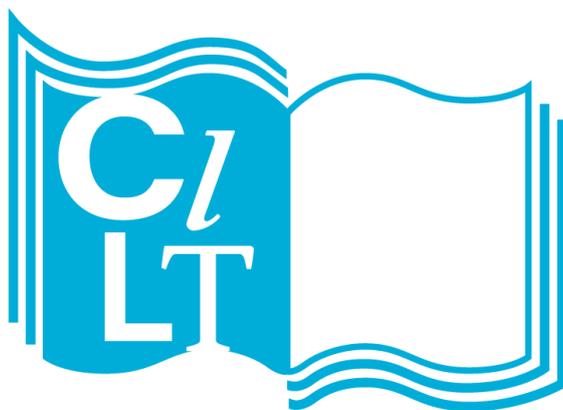


I CONGRESO INTERNACIONAL DE LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y TERMINOLOGÍA

**«Tendiendo puentes hacia nuevos escenarios lexicológicos, lexicográficos y
terminológicos»**



3, 4 y 5 de julio de 2017

Cursos y talleres durante el congreso

**Facultad de Lenguas- Universidad Nacional de Córdoba, Argentina
Av. Valparaíso S/N – Ciudad Universitaria**

Avalado por el HCD de la Facultad de Lenguas, UNC

Auspiciado por:

Centro de Investigaciones de la Facultad de Lenguas – CIFAL, Facultad de Lenguas, UNC

Colegio de Traductores Públicos de la Provincia de Córdoba

Departamento de Idiomas con Fines Académicos – DIFA, Facultad de Lenguas, UNC

Especialización en Traducción, Facultad de Lenguas, UNC

Grupo de Investigación en Terminología – GITEL, Facultad de Lenguas, UNC

Federación Argentina de Traductores

Maestría en Traductología, Facultad de Lenguas, UNC



Congreso Internacional de Lexicología, Lexicografía y Terminología

I – Fundamentación

Las cátedras de Lexicología, Lexicografía Españolas y de Terminología y Documentación de la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba organizan este primer Congreso Internacional de Lexicología, Lexicografía y Terminología (CLLT), que tendrá lugar en dicha Facultad, entre el 3 y el 5 de julio de 2017.

Con una visión claramente integradora, este encuentro se propone tender puentes entre los actuales estudios lexicológicos, lexicográficos y terminológicos, tomando estas disciplinas como entidades complementarias y considerando sus objetos de estudio como pertenecientes a un mismo sistema.

Debido al creciente protagonismo que tienen estas disciplinas y los estudios que se desprenden de ellas, el CLLT busca asignar a estos ámbitos un lugar propio, donde se difuminen las líneas imaginarias que los separan. De este modo, es de esperar que se establezca un diálogo, un intercambio entre la lexicología, la lexicografía y la terminología que suscite, por consiguiente, el análisis, la discusión y la reflexión sobre ciertos aspectos esenciales al trabajo con las palabras, desde diferentes formaciones y a partir de diversos puntos de vista.

La meta mayor del CLLT, y también su mayor desafío, es superar las fronteras y los hermetismos existentes entre los estudios lexicológicos y aquellos terminológicos, y hacer que la variedad de intereses, objetivos y perspectivas que caracterizan estas disciplinas sean puntos de convergencia de ideas y concepciones, a la vez que disparadores de nuevos planteos y orientaciones para el trabajo con las palabras.

II – Objetivos

- Entablar un intercambio, a la vez teórico y práctico, sobre los aspectos inherentes a las palabras, en sus vertientes lexicológica y terminológica.
- Favorecer la circulación de conocimientos más allá de los diferentes puntos de vista disciplinarios.
- Propiciar la creación de un espacio de reflexión específico sobre el léxico general y especializado, ausente por estos días en nuestro país.
- Reflexionar sobre distintas posibilidades de estudio en torno del léxico en la interculturalidad en el mundo.
- Promover el intercambio de ideas y experiencias e incentivar las investigaciones del léxico desde una perspectiva intercultural, con atención a los cambios producidos en el lenguaje por los adelantos científicos y tecnológicos en el entorno mundial.
- Contribuir a la formación de docentes, estudiantes y egresados vinculados a programas académicos de grado y posgrado en el área del discurso y del léxico en diferentes disciplinas y con nuevas tendencias.
- Colaborar con la comunidad argentina en el uso adecuado del léxico en sus distintas instancias interculturales y difundir internacionalmente las investigaciones al respecto para su conocimiento y discusión.

III – Lenguas del congreso

Se aceptarán trabajos en español, portugués, inglés, alemán, francés e italiano. En caso de enviar resumen en un idioma diferente del español, se deberá adjuntar un resumen, también, en esta última lengua.



Congreso Internacional de Lexicología, Lexicografía y Terminología

IV- Contacto

congresolelete@gmail.com

V – Comité científico-académico

Coordinación

Manzanelli, Julio (Facultad de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)

Miembros

Álvarez Catalá de Lasowski, Sara (Universidad de la República, Uruguay)
Baduy, Marta S. (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)
Bertaccini, Franco (Università di Bologna in Forlì, Italia)
Bonorino, María Paula (Universidad de Buenos Aires, Argentina)
Bortolón, Mariela (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)
Cavalla, Cristelle (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3, Francia)
Chávez Fajardo, Soledad (Universidad de Chile y Universidad Autónoma de Madrid, España)
Cuñarro, Mariana (Universidad de Buenos Aires, Argentina)
de Miguel Aparicio, Elena (Universidad Autónoma de Madrid, España)
Granero, Ana María (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)
Gutiérrez Rodilla, Bertha M. (Universidad de Salamanca, España)
Jiménez Salcedo, Juan (Universidad Pablo de Olavide, España)
Krieger, Maria da Graça (Universidade do Vale do Rio dos Sinos, Brasil)
Lalanne de Servente, Estela (Fundación Litterae, Argentina)
L'Homme, Marie-Claude (Université de Montréal, Canadá)
Martín Vegas, Rosa Ana (Universidad de Salamanca, España)
Navilli, Egle (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)
Pereyra Palma, Silvia (Université de Reims, Francia)
Popp, Carolina (Instituto Argentino de Normalización – IRAM, Argentina)
Renau Araque, Irene (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso-Viña del Mar, Chile)
Rio-Torto, Graça (Universidade de Coimbra, Portugal)
Sinner, Carsten (Universität Leipzig, Alemania)
Tamola de Spiegel, Diana (Universidad Nacional de Cuyo, Argentina)
Toniolo, María Teresa (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)
Vargas Sierra, Chelo (Universidad de Alicante, España)

VI – Destinatarios

- Investigadores y especialistas en lexicología, lexicografía y terminología.
- Profesores, traductores y licenciados en lenguas y letras.
- Docentes de los diferentes niveles educativos, interesados en el estudio de la lexicología y la lexicografía.
- Estudiantes de posgrado en lenguas, traductología y letras.
- Estudiantes de profesorado, traductorados, licenciaturas en lenguas y letras.
- Público general interesado en la temática.



Congreso Internacional de Lexicología, Lexicografía y Terminología

VII – Ejes temáticos

Se proponen los siguientes ejes temáticos (y sugerencias temáticas) fundamentales:

Eje A: Lexicología (algunos de los temas propuestos son: relaciones léxicas, adquisición del léxico, competencia léxica, disponibilidad léxica, actualización del léxico, interlengua, formación de palabras, léxico y variedades lingüísticas, geografía lingüística, morfología léxica, interfaz léxico-sintaxis)

Eje B: Lexicografía (algunos temas propuestos son: definición lexicográfica, la lexicografía monolingüe, bilingüe o multilingüe, lexicografía especializada, lexicografía dialectal, diccionarios temáticos y especializados, lexicografía y traducción, corpus)

Eje C: Terminología (jurídica, comercial, técnica, científica, periodística y otras) y **terminografía**. Terminología, traducción e interpretación.

Eje D: Tratamientos lexicológicos/ lexicográficos/ terminológicos de unidades paremiológicas, unidades fraseológicas, colocaciones, regionalismos, gentilicios, topónimos, antropónimos, extranjerismos, neologismos, préstamos, entre otros.

Eje E: Formación docente, perfil profesional e investigativa en LLT. Didáctica, metodología y evaluación de LLT.

También, se podrán presentar trabajos vinculados con:

Eje F: LLT, sus teorías. LLT comparadas. LLT e interdisciplinariedad. LLT históricas, diacrónicas.

Eje G: LLT e interculturalidad. LLT y lenguas extranjeras.

Eje H: LLT y tecnologías

Eje I: LLT y lenguajes especializados.

Eje J: LLT y Políticas lingüísticas.

Eje K: LLT y lingüística de corpus.

Eje L: Semántica léxica. Cambio semántico. Vacíos léxicos y terminológicos.

VIII – Actividades propuestas

- Conferencias plenarias
- Mesas redondas
- Cursos y talleres

Asimismo, la comisión organizadora propiciará espacios de encuentro, discusión y comunicación transversales en el campo de las LLT. En ese sentido se aceptarán:

- Mesas de ponencias, agrupadas por ejes temáticos, en simultáneo
- Paneles I (espacios para presentación de avances de proyectos de investigación en curso vinculados directamente con las LLT)
- Paneles II (espacios para presentación de proyectos y avances de tesis de grado y posgrado en curso vinculados directamente con las LLT)
- Pósteres (espacios para su exposición y presentación, modalidad exclusiva para alumnos)



IX – Calendario

	Primer plazo	Segundo plazo
Envío de resúmenes	Hasta el 16 de octubre de 2016	Hasta el 20 de noviembre de 2016
Notificación de aceptación de resúmenes	Hasta el 18 de noviembre de 2016	Hasta el 18 de diciembre de 2016
Envío de los trabajos completos	20 de febrero de 2017	20 de marzo de 2017

En cada caso las fechas estipuladas son inamovibles, ya que está prevista la edición de actas en formato virtual y en papel según arbitrio del comité científico-académico.

En la próxima circular, se informará sobre el contenido y la forma de envío de los resúmenes.

X – Comité organizador

Coordinación general

Perassi, María Laura

Tapia Kwiecien, Martín

Comisión organizadora

Aguado, María Cecilia

Alochis, Ivana María

Ávalos, Ana

Caribaux, Susana

Fernández Astrada, M. Federico

Ferreira Centeno, Ana

Florit, Ana María

Gambini, Andrea

Garda, María Paula

Jalil, M. Mercedes

Moyetta, Daniela

Olmos, Marcela C.

Sapei, Valeria

Solla, Julieta M.

Sranko, M. Julia

Vega, E. Carolina

Comisión técnica y de apoyo

Chamorro, Santiago

Fernández, Luisa